

热销1200多万册
被译成30多种语言畅销全球

了如指掌

鲁迪格·来啦

陷入重重危机

[德] 安杰拉·索默-波登布尔格 / 著 韩平 / 译

江西教育出版社

鲁迪格来啦·陷入重重危机

[德] 安杰拉·索默-波登布尔格 / 著 韩平 / 译

图书在版编目 (CIP) 数据

陷入重重危机 / (德) 索默-波登布尔格著; 韩平译.
--南昌: 江西教育出版社, 2015.1
(鲁迪格来啦)
ISBN 978-7-5392-7780-6

I. ①陷… II. ①索… ②韩… III. ①儿童故事—作
品集—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 011322 号

©著作权合同登记: 图字 14-2014-337

Originally published under the title
DER KLEINE VAMPIR IN GEFAHR
by Angela Sommer-Bodenburg

Copyright . ©1985 by Rowohlt Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg;
Simplified Chinese translation . ©2015 by ZLLIB Culture & Art Beijing Co.,
Ltd. Published by Jiangxi Education Publishing House.
All rights reserved. Arranged through Beijing Star Media Co., Ltd.

鲁迪格来啦·陷入重重危机
LUDIGE LAILA XIANRU CHONGCHONGWEIJI

[德] 安杰拉·索默-波登布尔格 / 著 韩平 / 译

江西教育出版社出版
(南昌市抚河北路 291 号 邮编: 330008)
各地新华书店经销
北京毅峰迅捷印刷有限公司印刷
787 毫米×1092 毫米 16 开本 9.75 印张 字数 60 千字
2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷 印数 5000 册
ISBN 978-7-5392-7780-6
定价: 19.80 元

赣教版图书如有印装质量问题, 请向我社调换 电话: 0791-86710427
投稿邮箱: JXJYCBS@163.com 来稿电话: 0791-86705643
网址: <http://www.jxeph.com>

赣版权登字-02-2015-76

• 版权所有 侵权必究 •

本书献给布格哈德特·波登布尔格，任何危险都逃不过他的眼睛；也献给卡缇娅和所有虽然冒冒失失，但仍然有足够的勇气阅读吸血鬼故事的人们。

安杰拉·索默-波登布尔格

了如指掌儿童经典·《鲁迪格来啦》系列

《鲁迪格来啦1：神秘的客人》

《鲁迪格来啦2：搬家历险记》

《鲁迪格来啦3：旅行历险记》

《鲁迪格来啦4：农庄历险记》

《鲁迪格来啦5：为爱冒险》

《鲁迪格来啦6：陷入重重危机》

《鲁迪格来啦7：悲伤谷之旅》

《鲁迪格来啦8：家族编年史》

《鲁迪格来啦9：奇怪的病人》

《鲁迪格来啦10：心理诊所历险记》

《鲁迪格来啦11：光照仪》

《鲁迪格来啦12：离奇事件》

《鲁迪格来啦13：大阴谋》

《鲁迪格来啦14：班级旅行》

《鲁迪格来啦15：圣诞节》

《鲁迪格来啦16：德库拉伯爵》

《鲁迪格来啦17：舞蹈课》

《鲁迪格来啦18：生日舞会》

《鲁迪格来啦19：惊悚之夜》

《鲁迪格来啦20：最后的变身》

人物介绍



安东：小学生，个子不高，长相可爱，喜欢穿牛仔裤，有一件吸血鬼斗篷，会飞。他是个诚实、讲义气、会替别人着想、乐于助人的好孩子。爱看恐怖刺激的故事，特别喜欢吸血鬼，后来认识了小吸血鬼鲁迪格和安娜，从此以后，他原本单调乏味的生活变得精彩无比。



鲁迪格：小吸血鬼，很瘦，头发乱蓬蓬的，眼睛周围有黑眼圈，总是披一件吸血鬼斗篷，会飞。他很纯真，有点胆小，还有点粗心，犯错时会给自己找借口，常为小事跟别人吵嘴，不过在紧要关头，能够战胜自私自利的吸血鬼特性，向他的朋友伸出援手。



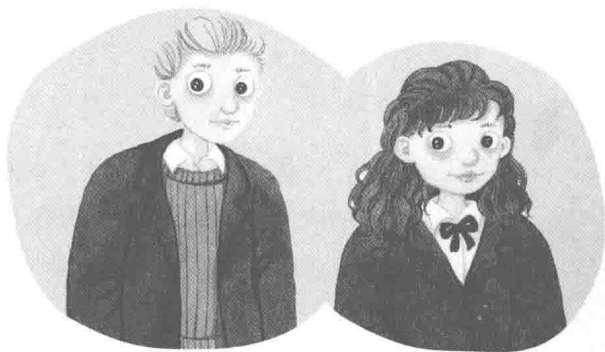
安娜：“没牙的”安娜，是鲁迪格的妹妹，还没长出吸血鬼牙齿，是吸血鬼家族里唯一还要喝牛奶的小孩。安娜长得好看，长发披肩，眼睛大而有神。她聪明伶俐，机智勇敢，充满正义感。做事细心周到，总能替别人着想，敢于突破偏见，挑战权威。



鲁皮：“壮汉”鲁皮，是鲁迪格的哥哥，正处于变声期，说话声音嘶哑。他脾气暴躁，争强好胜，情绪波动大。更糟糕的是，他永远无法从这个阶段走出来，因为他变成吸血鬼的时候正值青春期。



约尔根·施瓦腾费格尔：安东的心理医生，表面上和蔼可亲，对吸血鬼非常感兴趣，他研究出一套系统的“吸血鬼太阳恐惧症”治疗方案，希望借此出名。



安东的爸爸是公司职员，简单直爽，颇具幽默感；
安东的妈妈是老师，是家里的“权威”，敏感，冷静，做事考虑周到。跟所有的父母一样，他们全心全意地爱着安东。不过在安东跟“吸血鬼朋友”交往的过程中，他与父母之间的小摩擦不断。



多萝特姑姑：鲁迪格和安娜的姑姑，
是安东最害怕的吸血鬼。她是所有吸血鬼
当中最嗜血的一位。谁要是在日落以后遇
到她，大概就见不到明天的太阳了。



盖尔迈尔：守墓人，杀害特奥多姑父的凶手，是吸血鬼最大的敌人。他的兜儿里总是装着锤子和木钉，随时准备袭击吸血鬼，一心要打造唯一没有吸血鬼的墓园。



施努珀毛尔：守墓人，盖尔迈尔的助手，胆小又愚蠢，判断能力和执行能力都不强，他甚至跟“壮汉”鲁皮交朋友，还有个可笑的外号“野狼鲁迪格”。

目 录

人物介绍		又见面啦	56
照片	1	讨厌太干净	62
远处的敲击声	6	可怕的事情	68
口渴	12	检查袜子	73
阳台上的窃听者	17	新的困难	78
黑夜里的声音	25	环境破坏者	81
探病	30	奇怪的守墓人	85
紧急出口	37	环保主义者	88
从没撒过的谎	40	一肚子鬼火	94
处方	44	在心理医生家	101
摩丽特效药	52	主角	106

冰火两重天	111	青蛙王子	130
心跳加速	117	金发男孩	137
恐怖交响曲	122	信物	143
最后一次	126		



照片

星期六的早上，安东出现在早餐桌前的时候，他明显感觉到空气中弥漫着某种让人不太舒服的东西。乍一看，一切如旧：铺好的桌子上摆着新鲜的面包，收音机里播着音乐……

安东坐下，拿起一个面包，一边涂果酱，一边等着。

没过多久，爸爸就失去耐心了，他咳了一声，说：“安东，我们必须跟你谈谈。”

“跟我？”安东故意装得若无其事地倒牛奶，但

是他的手却抖个不停，把一半牛奶都洒在外面了。

“你就不能小心点吗？”妈妈生气地喊道。

安东去拿了一块抹布来。

“呃……”他爸爸接着说，“是关于你那些奇怪的朋友们。”

“哪些朋友？”安东假装不知情。

“安娜和鲁迪格！”

安东的脸上开始泛红——跟以前一样，只要谈到他最好的朋友们（鲁迪格·冯·斯洛特施泰恩和他的妹妹安娜），他就会这样。

“他们怎么了？”

“这儿！”爸爸从夹克口袋里拿出一个长长的红色袋子——一个照片袋。

“然后呢？”安东耸耸肩。爸爸的照片有什么可看的！

“你好好看看里面。”他爸爸用嘶哑的声音说道。

“要是你们认为……”安东一边说着一边从袋子里拿出一沓照片，极不情愿地看了一眼。头几张照片跟他想的一样：拍的净是些无聊的房子啊、树啊、云啊……

但随后……安东惊呆了！

这是他爸爸在上个星期六拍的他 and 安娜的合影。安东在照片上认出了



地毯上的彩色纸屑、打翻在地的花盆、皱皱巴巴的沙发……只是没看到安娜。尽管拍照的时候安娜就站在他的旁边，但照片上却没有她！

安东还清楚地记得，耀眼的闪光灯把安娜吓着了，然后安娜惊叫一声，用双手挡在脸的前面。

当安东大惊失色地盯着照片看的时候，他听见他爸爸说：“行了，我现在就想知道，你对此有什么要说的！”

“对什么？”安东问道。

他爸爸激动地回答：“我清清楚楚地记得，我拍的是你们两个人。为什么照片上没有安娜？”

“那你干吗问我啊？”安东结结巴巴地反问。

“因为你的朋友，”妈妈叫道，“是——吸血鬼！”

这是妈妈第一次用一种不是戏谑挖苦的方式说出“吸血鬼”这个词。

这一次，她的话听起来如此严肃、如此凶险，就好像她也相信有吸血鬼一样。

安东也蒙了，不知该如何应对。他知道吸血鬼没有镜像，可是居然连拍照都无法捕捉到他们的身影，他对此却一无所知。

“我……也许是你没有把她拍进去吧。”安东喃喃道。

“没有把她拍进去！”爸爸愤怒地重复道。

“你再仔细看看这张照片！”

安东拿起照片又仔细看了看，他发现了一些让人难以置信的细节：一本书像是飘浮在空中。他把照片转个方向，好看清书名——那是《罗密欧与朱丽叶》，就是安娜在星期六看的那本书。

它飘浮的地方，肯定就是安娜的手所在的位置。只不过，他却看不见那只手！

真是难以置信……可是证据就摆在安东面前！

安东发现他的父母都在盯着他。

他必须得说点什么——可是说什么好呢？

“那本书，”安东开始说，“看起来像是正在往下掉。”

“不对。”妈妈连忙摇头，“看起来像是一个人抓着那本书。”

安东迅速拿起他的牛奶杯子，好掩饰此刻自己的紧张。

然后他尽可能镇定地说：“那是怎么回事呢？那个人肯定是透明的。”

“或者是个吸血鬼！”妈妈补充道，她目光犀利地看着安东，“吸血鬼没有镜像，对不对？”

“可能是。”

“那么是谁没有镜像，又是谁没法被拍下来呢？”



“我以为你不相信有吸血鬼啊。”安东反驳道。

“在此之前不信，可是自从我看了这张照片之后……”妈妈停顿了一下，然后继续说，“今晚我和爸爸受德丝格医生的邀请要到她家去。我们要跟她说说这件事。”

“哪件事？”安东不安地问。

“你跟这些……”她犹豫了一下，试图找到一个准确词汇来表达，“跟这些……影子的关系！”

安东听了一下子从头凉到脚。他越想越发毛……为了他，为了鲁迪格，还为了安娜！

安东吞吞吐吐地抗议道：“那……跟德丝格医生有什么关系？”

“用不着你操心！”妈妈冷冷地反驳道。爸爸赶紧打圆场：“我们明天早上再见。”

安东紧闭双唇，一言不发。

他该怎么办呢？

他能做的只有等待和祈祷：等待从父母那儿得知德丝格医生说了些什么，祈祷鲁迪格今晚 would 来找他！



远处的敲击声

安东的父母走了之后，安东就站在大敞开的窗户边上焦急地等待。

一阵冷风吹过，安东冻得不禁紧抱着双臂。他不能再这样在这儿干站着了……

马上到八点了，许多公寓都亮起了灯。现在大多数人都坐在电视机前。对于鲁迪格来说，这是他飞过来而不会被人发现的最佳时间！

安东瞪大双眼仔细盯着远方，可是没有发现鲁迪格的身影。冷风吹得他瑟瑟发抖。



安东转身在衣柜里找了一件厚羊毛衫穿上。

当他再次站到窗前的时候，他看到外面的角落里有个影子，那个影子还发出一阵闷声闷气的笑声。

这样笑的人只有一个！

“鲁迪格！”安东友好地说。

“晚上好，安东。”鲁迪格一边回答，一边爬进房间。他看看房门，不确定地问：“你父母在家吗？”

“不在。他们出去了。”

“去看电影？”

“不是。”

“去看戏？”

安东摇摇头。

“啊哈——是去跳舞吧！”鲁迪格断言道。

“要是那样就好了。”安东沮丧地说。

“怎么了，他们到底去干什么了？”鲁迪格问道。他也变得敏感起来。

安东叹了一口气说：“在德丝格医生家，去讨论吸血鬼的事情。”

“什么？”鲁迪格不禁大喊一声。